

Rezumatul Deciziei Comisiei**din 11 noiembrie 2009****privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE și al articolului 53 din Acordul privind SEE****(Cazul COMP/38.589 – Stabilizatori termici)***[notificată cu numărul C(2009) 8682]***(Numai textele în limbile engleză, germană și franceză sunt autentice)****(Text cu relevanță pentru SEE)**

(2010/C 307/05)

La 11 noiembrie 2009, Comisia a adoptat o decizie privind o procedură în temeiul articolului 81 din Tratatul CE. În conformitate cu dispozițiile articolului 30 din Regulamentul (CE) nr. 1/2003 al Consiliului, Comisia publică, prin prezenta, numele părților și conținutul principal al deciziei, inclusiv eventualele sancțiuni impuse, luând în considerare interesul legitim al întreprinderilor de a-și proteja secretele de afaceri. O versiune neconfidențială a textului integral al deciziei este disponibilă pe site-ul internet al Direcției Generale Concurență, la adresa:

<http://ec.europa.eu/competition/antitrust/cases/>

1. INTRODUCERE

- (1) Decizia se adresează unui număr de 27 de persoane juridice care la momentul încălcărilor aparțineau unui număr de 11 întreprinderi, pentru încălcarea articolului 81 din Tratatul CE și a articolului 53 din Acordul privind SEE. Destinatarii au participat la una sau două încălcări în legătură cu stabilizatorii pe bază de staniu, respectiv ESBO/esteri. Încălcurile au durat din februarie 1987 până în martie 2000 (stabilizatori pe bază de staniu) și din septembrie 1991 până în septembrie 2000 (ESBO/esteri) și au acoperit teritoriul SEE (astfel cum era constituit în momentul încălcărilor).

2. DESCRIEREA CAZULUI**2.1. Procedura**

- (2) Cazul a fost deschis în baza unei cereri de imunitate înaintate de Chemtura. Comisia a obținut dovezi suplimentare în urma inspecțiilor pe care le-a desfășurat în februarie 2003. În plus, Comisia a primit patru cereri în temeiul Comunicării privind politica de clemență (Arkema France, Baerlocher, Akzo Nobel și BASF). În timpul inspecțiilor efectuate la Akcros Chemicals (Regatul Unit), reprezentanții acestei întreprinderi au afirmat că anumite documente intrau sub incidența privilegiului juridic profesional. În urma unei cereri de anulare a mai multor decizii ale Comisiei formulate de Akzo Nobel și Akcros Chemicals în aprilie 2003, problema legată de documente a fost soluționată de către Tribunalul de Primă Instanță (în prezent, Tribunalul) prin hotărârea din 17 septembrie 2007. TPI a respins acțiunile Akzo Nobel și Akcros Chemicals. Comisia a trimis mai multe cereri de informații.

- (3) La 17 martie 2009, a fost emisă o comunicare privind obiecțiunile și tuturor întreprinderilor li s-a oferit posibilitatea de a avea acces la dosar și de a se apăra împotriva

opinie preliminare a Comisiei în scris și, la 17 și 18 iunie 2009, în cadrul unei audieri. Comitetul consultativ în materie de practici restrictive și poziții dominante a emis un aviz favorabil la 15 octombrie 2009 și 6 noiembrie 2009, iar Comisia a adoptat decizia la 11 noiembrie 2009.

2.2. Rezumatul încălcărilor

- (4) Decizia se referă la două încălcări separate unice și continue ale articolului 81 din Tratatul CE și ale articolului 53 din Acordul privind SEE în legătură cu două categorii de stabilizatori termici: stabilizatorii pe bază de staniu și ESBO/esterii. Stabilizatorii pe bază de staniu sunt utilizați pentru evitarea descompunerii cauzate de căldură pe parcursul prelucrării PVC-ului în produse finite. Principalele două aplicații ale acestora sunt produsele rigide și plastificate din PVC. ESBO/esterii sunt utilizați ca plastifiianți, precum și ca stabilizatori termici pentru produsele plastificate din PVC.
- (5) Obiectivul ambelor înțelegeri anticoncurențiale a fost creșterea și menținerea prețurilor în cadrul SEE pentru stabilizatorii pe bază de staniu și ESBO/esterii deasupra nivelurilor concurențiale normale și susținerea acestui obiectiv prin alocarea clienților și volumului de vânzări în ceea ce privește aceste produse. Principalele decizii pentru cele două cartele au fost adoptate la reuniunile organizate de AC Treuhand. Pe parcursul celei mai mari părți a duratei cartelurilor, AC Treuhand a monitorizat punerea în aplicare a acordurilor privind cotele din vânzări și prețurile fixate.
- (6) Liniile generale ale celor două cartele din cadrul SEE au fost dezvoltate la reuniunile din Elveția care erau organizate lunar pentru stabilizatorii pe bază de staniu și trimestrial pentru ESBO/esterii. Încălcurile privind fixarea prețurilor, partajarea pieței și alocarea clienților au fost

negociate și transpuse în măsuri specifice în cadrul reuniunilor naționale organizate pe teritoriul Europei. Prin urmare, participanții s-au asigurat de punerea în aplicare a comportamentului coordonat al acestora în toate țările SEE.

- (7) Până în 1996, furnizorii de stabilizatori termici verificau dacă toți membrii cartelului respectau acordurile anticoncurențiale direct la AC Treuhand. AC Treuhand a distribuit, de asemenea, documente „roșii” și „roz” conținând detalii privind prețurile fixate și alocarea volumului de vânzări pe parcursul reuniunilor secrete organizate la sediul său. Aceste documente nu puteau fi scoase din sala de reuniune.
- (8) Fiecare destinatar este răspunzător în funcție de implicarea proprie în înțelegerile de cartel, respectiv, fie ca participant direct, fie ca întreprindere-mamă, deoarece comportamentul filialei este imputat întreprinderii-mamă având în vedere că aceasta din urmă a exercitat o influență decisivă asupra conduitei filialelor în perioada în care a avut loc încălcarea.

2.3. Destinatarii și durata încălcărilor

- (9) Stabilizatori pe bază de staniu: Akzo Nobel N.V. (24.2.1987-21.3.2000), Akzo Nobel Chemicals GmbH (24.2.1987-28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993-21.3.2000), Elementis Holdings Limited (28.9.1988-2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998-2.10.1998), Elementis UK Limited (28.9.1988-2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993-2.10.1998), Elf Aquitaine SA (16.3.1994-31.3.1996 și 9.9.1997-21.3.2000), Arkema France (16.3.1994-31.3.1996 și 9.9.1997-21.3.2000), CECA SA (16.3.1994-31.3.1996 și 9.9.1997-21.3.2000), MRF Michael Rosenthal GmbH, (12.10.1990-21.3.2000), Baerlocher GmbH, (24.2.1987-21.3.2000), Baerlocher Italia SpA, (22.6.1994-21.3.2000), Baerlocher UK Limited, (28.3.1995-17.9.1997), Chemtura Corporation, (29.5.1998-21.3.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997-21.3.2000), BASF Specialty Chemicals Holding GmbH, (24.2.1987-29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH, (24.2.1987-29.5.1998), Reagens SpA, (20.11.1992-21.3.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993-21.3.2000).
- (10) ESBO/esteri: Akzo Nobel N.V. (11.9.1991-22.3.2000), Akzo Nobel Chemicals B. V. (11.9.1991-28.6.1993), Akcros Chemicals Ltd (28.6.1993-22.3.2000), Elementis Holdings Limited (11.9.1991-2.10.1998), Elementis plc (23.2.1998-2.10.1998), Elementis UK Limited (11.9.1991-2.7.1993), Elementis Services Limited (2.7.1993-2.10.1998), Elf Aquitaine S.A. (11.9.1991-26.9.2000), Arkema France (11.9.1991-26.9.2000), CECA SA (11.9.1991-26.9.2000), GEA Group AG, (11.9.1991-17.5.2000), Chemson Polymer-Additive AG, (30.9.1995-26.9.2000), Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH, (11.9.1991-17.5.2000), Chemson GmbH, (17.5.2000-26.9.2000), Chemtura Corporation, (29.5.1998-26.9.2000), Chemtura Vinyl Additives GmbH, (12.12.1997-26.9.2000), BASF Specialty Chemicals

Holding GmbH, (11.9.1991-29.5.1998), BASF Lampertheim GmbH, (11.9.1991-29.5.1998), Faci SpA., (6.11.1996-26.9.2000), AC-Treuhand AG, (1.12.1993-26.9.2000).

2.4. Măsuri corective

- (11) Decizia aplică Orientările din 2006 privind amenziile. Cu excepția Chemtura Corporation și Chemtura Vinyl Additives GmbH, decizia impune amenda tuturor întreprinderilor menționate mai sus la punctele (9) și (10).

2.4.1. Valoarea de bază a amenzii

- (12) Valoarea de bază este stabilită la 20 % din vânzările întreprinderilor în sectorul stabilizatorilor pe bază de staniu. Doar procentajul care urmează să fie aplicat pentru Chemtura și Arkema France este stabilit la 19 % deoarece întreprinderile nu au participat la punerea în aplicare riguroasă a cartelului efectuată până în 1996. Valoarea de bază este stabilită la 19 % din vânzările întreprinderilor în sectorul ESBO/esterilor. Doar procentajul care urmează să fie aplicat pentru Chemtura și Faci este stabilit la 18 % deoarece întreprinderile nu au participat la punerea în aplicare riguroasă a cartelului efectuată până în 1996.

- (13) Valoarea de bază este înmulțită cu numărul de ani de participare la încălcare luând pe deplin în calcul durata participării individuale a fiecărei întreprinderi la încălcare.

2.4.2. Ajustări aduse valorii de bază

2.4.2.1. Circumstanțe agravante

- (14) Recidiva constituie o circumstanță agravantă pentru Arkema France (au fost luate în considerare trei decizii anterioare în cazuri de cartel).

2.4.2.2. Majorări specifice ale amenzii, aplicate ca măsură de descurajare

- (15) Înmulțirea cu 1,7 a amenzii este impusă Elf Aquitaine SA pentru a descuraja această întreprindere să încheie chiar și acorduri orizontale de fixare a prețurilor și de partajare a pieței.

2.4.3. Aplicarea Comunicării privind politica de clemență din 2002: reducerea amenzilor

- (16) În ceea ce privește aplicarea Comunicării privind politica de clemență din 2002, întreprinderii Chemtura i se acordă o reducere de 100 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 100 % pentru ESBO/esteri, întreprinderii CECA/Arkema France/Elf Aquitaine i se acordă o reducere de 30 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 50 % pentru ESBO/esteri, întreprinderii Baerlocher i se acordă o reducere de 20 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu, întreprinderii Akzo i se acordă o reducere de 0 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 0 % pentru ESBO/esteri, iar întreprinderii BASF i se acordă o reducere de 15 % pentru stabilizatorii pe bază de staniu și de 25 % pentru ESBO/esteri.

2.4.4. *Imposibilitatea de a plăti*

- (17) Trei întreprinderi au invocat imposibilitatea de a plăti, prevăzută la punctul 35 din Orientările privind amenziile din 2006. Comisia a analizat cu atenție aceste solicitări și a evaluat situația economică și financiară a acestora, precum și contextul social și economic specific.
- (18) În urma analizei Comisiei, una dintre amenziile aplicate asupra uneia dintre companii a fost redusă în mod considerabil, având în vedere situația financiară dificilă cu care se confruntă.

3. AMENZI IMPUSE PRIN DECIZIE

(19) Pentru încălcarea din sectorul stabilizatorilor pe bază de staniu, se impun următoarele amenzi:

1. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 875 200 EUR;
2. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 601 500 EUR;
3. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited și Akzo Nobel N.V. sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 4 546 300 EUR;
4. Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals GmbH și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 580 000 EUR;
5. Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 944 300 EUR;
6. Akzo Nobel N.V. și Akzo Nobel Chemicals GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 9 820 000 EUR;
7. Akzo Nobel N.V. este răspunzătoare pentru: 1 432 700 EUR;
8. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited și Elementis Services Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 580 000 EUR;
9. Elementis Holdings Limited și Elementis UK Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 231 000 EUR;
10. MRF Michael Rosenthal GmbH, Baerlocher GmbH, Baerlocher Italia SpA și Baerlocher UK Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 000 000 EUR;
11. Elf Aquitaine S.A., Arkema France și CECA SA sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 3 864 000 EUR;
12. Arkema France este răspunzătoare pentru: 3 477 600 EUR;
13. Elf Aquitaine S.A. este răspunzătoare pentru: 2 704 800 EUR;
14. Chemtura Corporation și Chemtura Vinyl Additives GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 0 EUR;
15. BASF Specialty Chemicals Holding GmbH și BASF Lampertheim GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 61 320 000 EUR;
16. Reagens SpA. sunt răspunzătoare pentru: 10 791 000 EUR;

17. AC-Treuhand AG sunt răspunzătoare pentru: 174 000 EUR.
- (20) Pentru încălcarea din sectorul ESBO/esteri, se impun următoarele amenzi:
18. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 115 200 EUR;
19. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited, Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 011 103 EUR;
20. Elementis Holdings Limited, Elementis Services Limited și Akzo Nobel N.V. sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 116 697 EUR;
21. Akzo Nobel N.V., Akzo Nobel Chemicals B.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 033 000 EUR;
22. Akzo Nobel N.V. și Akcros Chemicals Ltd sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 841 697 EUR;
23. Akzo Nobel N.V. și Akzo Nobel Chemicals B.V. sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 3 467 000 EUR;
24. Akzo Nobel N.V. este răspunzătoare pentru: 2 215 303 EUR;
25. Elementis plc, Elementis Holdings Limited, Elementis UK Limited și Elementis Services Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 2 033 000 EUR;
26. Elementis Holdings Limited și Elementis UK Limited sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 3 412 000 EUR;
27. Elementis Holdings Limited este răspunzătoare pentru: 53 000 EUR;
28. Elf Aquitaine SA, Arkema France și CECA SA sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 154 000 EUR;
29. Arkema France este răspunzătoare pentru: 6 438 600 EUR;
30. Elf Aquitaine S.A. este răspunzătoare pentru: 5 007 800 EUR;
31. (a) GEA Group AG, Aachener Chemische Werke Gesellschaft für glastechnische Produkte und Verfahren mbH și Chemson Polymer-Additive AG sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 1 086 129 EUR;
31. (b) GEA Group AG și Chemson Polymer-Additive AG sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 827 842 EUR;
32. GEA Group AG este răspunzătoare pentru: 1 432 229 EUR;
33. Chemson Polymer-Additive AG și Chemson GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 137 606 EUR;
34. Chemson GmbH este răspunzătoare pentru: 317 794 EUR;
35. Chemtura Corporation și Chemtura Vinyl Additives GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 0 EUR;
36. BASF Specialty Chemicals Holding GmbH și BASF Lampertheim GmbH sunt răspunzătoare în mod solidar și individual pentru: 7 104 000 EUR;
37. Faci S.p.A este răspunzătoare pentru: 5 940 000 EUR;
38. AC-Treuhand AG este răspunzătoare pentru: 174 000 EUR.
-